

# Orobie

Natura, cultura,  
attualità  
dalla montagna  
alla città



## Natura

Soli contro  
l'inverno

## Antichi luoghi

Fraggio, fine  
di un sogno

## Curiosità

Almanacchi!

## Arte

L'ignoto  
straordinario

## Sport invernali

Sci da fondo,  
che boom!

## Personaggi

L'innamorato  
delle Orobie

## Montagna

Colere,  
a tutta pista



# Strenna

del Giornale

l'Unione di Bergamo

Dirett. E. MERCATALI

Ammin. I. CARNAZZI



1896

Biblioteca Civica  
BERGAMO  
44V  
20

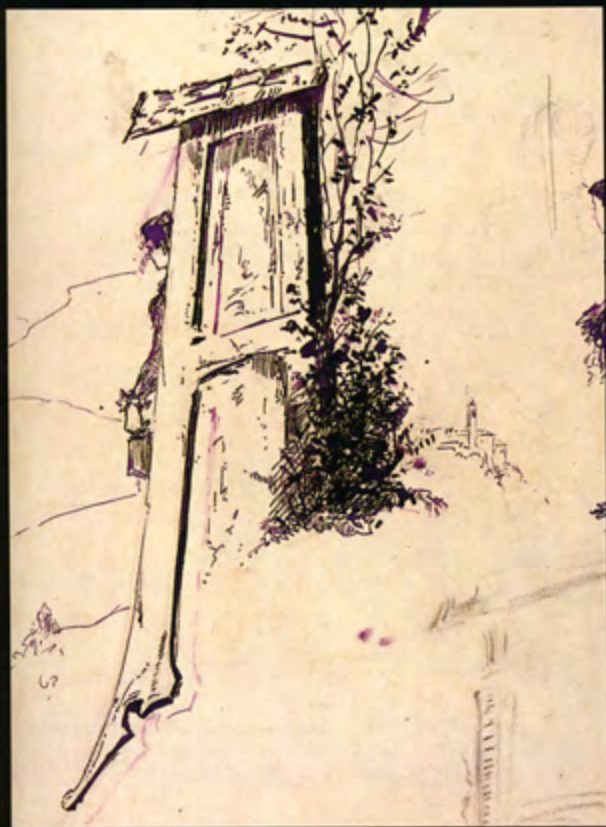
SC.

Tra le strenne di fine anno:  
per tutti, per ricchi e per poveri, religiosi e laici,  
un po' per divertire e un po'  
per indovinare l'anno che verrà

# Almanacchi!

*Tra il '700 e l'800 un gran fiorire di libretti augurali.  
Pagine e pagine di vario argomento contro  
il monotono fluire dei giorni. E poi arrivò anche la pubblicità.*

di Barbara Cattaneo





L' almanacco bergamasco «Ritratti del secolo XVIII», stampato nel 1785, così esordisce: «I librai sentono dirsi ogni anno: "V'è qualche nuovo Almanacco?". Il prodigioso numero di questi non può bastare per contentare il Pubblico. La novità di quest' Anno fa desiderar quella dell' Anno venturo». In queste poche battute viene ricreata l'atmosfera di febbricitante attività ed attesa che tra '700 e '800 caratterizza il laboratorio del tipografo e la bottega del libraio quando, da ottobre a dicembre, vengono stampati e venduti lunari, calendari, strenne e almanacchi per il nuovo anno.

Accuratamente disposti sui banchi di vendita, reclamizzati tramite avvisi e locandine, questi libretti augurali costituiscono, per contenuto e prezzo, un sicuro richiamo per una clientela tra le più varie. Dal nobile al contadino, dal ricco proprietario al povero artigiano, dal dotto erudito all'analfabeta, nessuno rinuncia a penetrare con distaccato scetticismo o facile creduloneria i misteri dell'anno che verrà. Programmatici nel tentativo di proporsi ad un pubblico "universale" sono «La sua per tutti» di C. Facchinetti (1815), l'«Almanac di Trenta mester o

sèa La so per tōc, per l'an nōv 1869», o ancora «Un po' di tutto», almanacco del 1881. Fin dal titolo è evidente il desiderio che quel solo almanacco, quella sola voce possa incontrare l'interesse di qualsiasi lettore.

### Calendari e lunari

Se le pagine di calendari e lunari (per uso ecclesiastico i primi, civile i secondi) offrono un monotono fluire di giorni, gli editori provvedono ad aggiungere pagine e pagi-

ne di vario argomento per intrattenere piacevolmente il lettore, tanto che «il calendario è schiacciato da poesie e ragionamenti nei campi più diversi» (Mario Cuaz).

Le decine di almanacchi bergamaschi di cui siamo a conoscenza, grazie anche agli studi di Patrizia Caramanti, mettono in luce l'attenzione dell'editore nei confronti del lettore. Questa esigenza è di importanza vitale: libretti di devozione, immagini di santi e almanacchi so-



Da vecchio Padre generato incomodo, Faccia da giovin Molte ante incomodo; Comodo crebbi, sempre co nar comodi, Ed ho giurato di morir incomodo.





*Chi coglie coglie.*

# RITRATTI DEL SECOLO XVIII.

ALMANACCO PER L'ANNO

*Primo dopo il Bissestile*

1785.



IN BERGAMO.

DA VINCENZO ANTOINE.

*Con Permissione.*



*Ragazze, voi mi fate un gran torto:  
Con dir che too po fastidioso io sono  
Che sempre v'importuno e vi ragiono  
Con poca riverenza e men rispetto.*

## L'ASINO IN CATTEDRA

*ossia*

## IL GAZZETTIERE DELLE DONNE

AMANTE DELLA VERITA'

*Almanacco lepido e grazioso  
Bergamasco per l'anno Bisestile 1812*

DEDICATO

ALLE RAGAZZE

In Bergamo da Luigi Sonzogno.





# ALMANACCO



PER L'ANNO SOLARE

## 1867

<p><b>GENNAIO</b></p> <p>1. S. Stefano Protettore. 2. S. Basilio. 3. S. Felice. 4. S. Agostino. 5. S. Sebastiano. 6. S. Vito. 7. S. Eusebio. 8. S. Alessio. 9. S. Felice. 10. S. Agostino. 11. S. Sebastiano. 12. S. Vito. 13. S. Eusebio. 14. S. Alessio. 15. S. Felice. 16. S. Agostino. 17. S. Sebastiano. 18. S. Vito. 19. S. Eusebio. 20. S. Alessio. 21. S. Felice. 22. S. Agostino. 23. S. Sebastiano. 24. S. Vito. 25. S. Eusebio. 26. S. Alessio. 27. S. Felice. 28. S. Agostino. 29. S. Sebastiano. 30. S. Vito. 31. S. Eusebio.</p>	<p><b>FEBBRAIO</b></p> <p>1. S. Valentino. 2. S. Simeone. 3. S. Felice. 4. S. Agostino. 5. S. Sebastiano. 6. S. Vito. 7. S. Eusebio. 8. S. Alessio. 9. S. Felice. 10. S. Agostino. 11. S. Sebastiano. 12. S. Vito. 13. S. Eusebio. 14. S. Alessio. 15. S. Felice. 16. S. Agostino. 17. S. Sebastiano. 18. S. Vito. 19. S. Eusebio. 20. S. Alessio. 21. S. Felice. 22. S. Agostino. 23. S. Sebastiano. 24. S. Vito. 25. S. Eusebio. 26. S. Alessio. 27. S. Felice. 28. S. Agostino. 29. S. Sebastiano. 30. S. Vito. 31. S. Eusebio.</p>	<p><b>MARZO</b></p> <p>1. S. Giuseppe. 2. S. Simeone. 3. S. Felice. 4. S. Agostino. 5. S. Sebastiano. 6. S. Vito. 7. S. Eusebio. 8. S. Alessio. 9. S. Felice. 10. S. Agostino. 11. S. Sebastiano. 12. S. Vito. 13. S. Eusebio. 14. S. Alessio. 15. S. Felice. 16. S. Agostino. 17. S. Sebastiano. 18. S. Vito. 19. S. Eusebio. 20. S. Alessio. 21. S. Felice. 22. S. Agostino. 23. S. Sebastiano. 24. S. Vito. 25. S. Eusebio. 26. S. Alessio. 27. S. Felice. 28. S. Agostino. 29. S. Sebastiano. 30. S. Vito. 31. S. Eusebio.</p>	<p><b>APRILE</b></p> <p>1. S. Simeone. 2. S. Felice. 3. S. Agostino. 4. S. Sebastiano. 5. S. Vito. 6. S. Eusebio. 7. S. Alessio. 8. S. Felice. 9. S. Agostino. 10. S. Sebastiano. 11. S. Vito. 12. S. Eusebio. 13. S. Alessio. 14. S. Felice. 15. S. Agostino. 16. S. Sebastiano. 17. S. Vito. 18. S. Eusebio. 19. S. Alessio. 20. S. Felice. 21. S. Agostino. 22. S. Sebastiano. 23. S. Vito. 24. S. Eusebio. 25. S. Alessio. 26. S. Felice. 27. S. Agostino. 28. S. Sebastiano. 29. S. Vito. 30. S. Eusebio. 31. S. Alessio.</p>
<p><b>MAGGIO</b></p> <p>1. S. Simeone. 2. S. Felice. 3. S. Agostino. 4. S. Sebastiano. 5. S. Vito. 6. S. Eusebio. 7. S. Alessio. 8. S. Felice. 9. S. Agostino. 10. S. Sebastiano. 11. S. Vito. 12. S. Eusebio. 13. S. Alessio. 14. S. Felice. 15. S. Agostino. 16. S. Sebastiano. 17. S. Vito. 18. S. Eusebio. 19. S. Alessio. 20. S. Felice. 21. S. Agostino. 22. S. Sebastiano. 23. S. Vito. 24. S. Eusebio. 25. S. Alessio. 26. S. Felice. 27. S. Agostino. 28. S. Sebastiano. 29. S. Vito. 30. S. Eusebio. 31. S. Alessio.</p>	<p><b>GIUGNO</b></p> <p>1. S. Simeone. 2. S. Felice. 3. S. Agostino. 4. S. Sebastiano. 5. S. Vito. 6. S. Eusebio. 7. S. Alessio. 8. S. Felice. 9. S. Agostino. 10. S. Sebastiano. 11. S. Vito. 12. S. Eusebio. 13. S. Alessio. 14. S. Felice. 15. S. Agostino. 16. S. Sebastiano. 17. S. Vito. 18. S. Eusebio. 19. S. Alessio. 20. S. Felice. 21. S. Agostino. 22. S. Sebastiano. 23. S. Vito. 24. S. Eusebio. 25. S. Alessio. 26. S. Felice. 27. S. Agostino. 28. S. Sebastiano. 29. S. Vito. 30. S. Eusebio. 31. S. Alessio.</p>	<p><b>LUGLIO</b></p> <p>1. S. Simeone. 2. S. Felice. 3. S. Agostino. 4. S. Sebastiano. 5. S. Vito. 6. S. Eusebio. 7. S. Alessio. 8. S. Felice. 9. S. Agostino. 10. S. Sebastiano. 11. S. Vito. 12. S. Eusebio. 13. S. Alessio. 14. S. Felice. 15. S. Agostino. 16. S. Sebastiano. 17. S. Vito. 18. S. Eusebio. 19. S. Alessio. 20. S. Felice. 21. S. Agostino. 22. S. Sebastiano. 23. S. Vito. 24. S. Eusebio. 25. S. Alessio. 26. S. Felice. 27. S. Agostino. 28. S. Sebastiano. 29. S. Vito. 30. S. Eusebio. 31. S. Alessio.</p>	<p><b>AGOSTO</b></p> <p>1. S. Simeone. 2. S. Felice. 3. S. Agostino. 4. S. Sebastiano. 5. S. Vito. 6. S. Eusebio. 7. S. Alessio. 8. S. Felice. 9. S. Agostino. 10. S. Sebastiano. 11. S. Vito. 12. S. Eusebio. 13. S. Alessio. 14. S. Felice. 15. S. Agostino. 16. S. Sebastiano. 17. S. Vito. 18. S. Eusebio. 19. S. Alessio. 20. S. Felice. 21. S. Agostino. 22. S. Sebastiano. 23. S. Vito. 24. S. Eusebio. 25. S. Alessio. 26. S. Felice. 27. S. Agostino. 28. S. Sebastiano. 29. S. Vito. 30. S. Eusebio. 31. S. Alessio.</p>
<p><b>SETTEMBRE</b></p> <p>1. S. Simeone. 2. S. Felice. 3. S. Agostino. 4. S. Sebastiano. 5. S. Vito. 6. S. Eusebio. 7. S. Alessio. 8. S. Felice. 9. S. Agostino. 10. S. Sebastiano. 11. S. Vito. 12. S. Eusebio. 13. S. Alessio. 14. S. Felice. 15. S. Agostino. 16. S. Sebastiano. 17. S. Vito. 18. S. Eusebio. 19. S. Alessio. 20. S. Felice. 21. S. Agostino. 22. S. Sebastiano. 23. S. Vito. 24. S. Eusebio. 25. S. Alessio. 26. S. Felice. 27. S. Agostino. 28. S. Sebastiano. 29. S. Vito. 30. S. Eusebio. 31. S. Alessio.</p>	<p><b>OTTOBRE</b></p> <p>1. S. Simeone. 2. S. Felice. 3. S. Agostino. 4. S. Sebastiano. 5. S. Vito. 6. S. Eusebio. 7. S. Alessio. 8. S. Felice. 9. S. Agostino. 10. S. Sebastiano. 11. S. Vito. 12. S. Eusebio. 13. S. Alessio. 14. S. Felice. 15. S. Agostino. 16. S. Sebastiano. 17. S. Vito. 18. S. Eusebio. 19. S. Alessio. 20. S. Felice. 21. S. Agostino. 22. S. Sebastiano. 23. S. Vito. 24. S. Eusebio. 25. S. Alessio. 26. S. Felice. 27. S. Agostino. 28. S. Sebastiano. 29. S. Vito. 30. S. Eusebio. 31. S. Alessio.</p>	<p><b>NOVEMBRE</b></p> <p>1. S. Simeone. 2. S. Felice. 3. S. Agostino. 4. S. Sebastiano. 5. S. Vito. 6. S. Eusebio. 7. S. Alessio. 8. S. Felice. 9. S. Agostino. 10. S. Sebastiano. 11. S. Vito. 12. S. Eusebio. 13. S. Alessio. 14. S. Felice. 15. S. Agostino. 16. S. Sebastiano. 17. S. Vito. 18. S. Eusebio. 19. S. Alessio. 20. S. Felice. 21. S. Agostino. 22. S. Sebastiano. 23. S. Vito. 24. S. Eusebio. 25. S. Alessio. 26. S. Felice. 27. S. Agostino. 28. S. Sebastiano. 29. S. Vito. 30. S. Eusebio. 31. S. Alessio.</p>	<p><b>DICEMBRE</b></p> <p>1. S. Simeone. 2. S. Felice. 3. S. Agostino. 4. S. Sebastiano. 5. S. Vito. 6. S. Eusebio. 7. S. Alessio. 8. S. Felice. 9. S. Agostino. 10. S. Sebastiano. 11. S. Vito. 12. S. Eusebio. 13. S. Alessio. 14. S. Felice. 15. S. Agostino. 16. S. Sebastiano. 17. S. Vito. 18. S. Eusebio. 19. S. Alessio. 20. S. Felice. 21. S. Agostino. 22. S. Sebastiano. 23. S. Vito. 24. S. Eusebio. 25. S. Alessio. 26. S. Felice. 27. S. Agostino. 28. S. Sebastiano. 29. S. Vito. 30. S. Eusebio. 31. S. Alessio.</p>



**S. ALESSANDRO MARTIRE**  
PARTICOLARE PROTETTORE  
DELLA REGIA CITTA' DI BERGAMO

ne i loro lettori e i loro gusti in fatto di predizioni per non temere di vedere seriamente lesi i propri interessi da un ordine che tassativamente proibiva negli almanacchi... qualsiasi tipo di pronostico» (Anna Paola Montanari).

A questo divieto gli editori pongono rimedio con l'adozione delle «predizioni indirette». Basta un «se», un «pare», un «probabilmente» a cautelare l'editore dai rischi di censura: «*pare* che il freddo faccia fare poche faccende ai caffettieri, ma molto più agli osti per cagion del fuoco» (previsione per gennaio); «Io non vorrei, ma *temo* che il tempo voglia disturbare i negozianti di fiera, massime quelli che hanno li cassotti discoperti» (agosto). L'espressione dubitativa serve anche a farsi gioco del lettore poco accorto che può prendere per previsioni oracolari le più ovvie banalità come risulta dal seguente esempio: «Quest'Anno adunque 1812 Bisestile, secondo i più accreditati Autori, sarà *probabilmente* come furono tutti gli altri poco più, poco meno misto di buono e di cattivo, sarà poi più lungo dell'anno passato, e pure sarà di dodici mesi intieri, a riserva che le settimane non passeranno sette giorni».

Il calendario religioso segue un'altra sorte curiosa quando viene stampato a fianco di quello ereditato dalla rivoluzione francese e denominato «decadario». Ciò che stupisce, nella coesistenza in uno stesso almanacco dei due calendari, è il fatto che il decadario è nato proprio in opposizione dichiarata al calendario tradizionale. Se anche a Bergamo nel 1802 viene stampato l'almanacco «Giornale de' Santi e decadario francese» i motivi vanno allora ricercati nella necessità di familiarizzare con una nuova misurazione del tempo e nel fatto che la carica repubblicana e anticlericale di cui si faceva portavoce il calendario rivoluzionario era arrivata in Italia sensibilmente smorzata.

no spesso le uniche voci attive in un bilancio che, per gli altri prodotti della stampa, è spesso ridotto al collasso. Il più fortunato e longevo di tali almanacchi è «Bergamo o sia Notizie patrie» (1815-1892), diventato dal 1893 «Diario-Guida della città e provincia di Bergamo». Fondato da Carlo Façchinetti, costituisce un valido esempio di almanacco-guida alla storia, alla vita quotidiana, alle istituzioni, alle cariche civili e religiose della città. Molti furono gli almanacchi di carattere religioso come «La cometa sacra» (1797), le varie edizioni del «Giornale de' Santi», o, ancora, gli almanacchi dedicati a S. Alessandro pa-

trono della città. Persino in questi almanacchi l'editore non rinuncia a stampare numeri del lotto, cabale, considerazioni in equilibrio incerto tra astronomia e astrologia, tra scienza e magia.

### Divieto di predizioni

La mescolanza tra sacro e profano ha più di una ragione d'essere e il motivo economico non è l'ultimo. Infatti quando a fine '700 l'autorità governativa censura gli almanacchi che contengono false credenze e superstizioni, lo scontento degli stampatori non tarda a manifestarsi. «Da "professionisti" quali erano, essi conoscevano troppo be-

### Asino in cattedra

Sempre durante la dominazione francese si pubblica a Bergamo «L'Asino in cattedra». Nella prefazione si afferma che il titolo è stato scelto in sintonia con «un apposito sacco di spropositi» contenuti nell'almanacco, ma ciò non impedisce di pensare che, dando voce ad un asino, il compilatore voglia rifarsi all'uso dei calendari rivoluzionari francesi popolati da animali parlanti. «L'Asino in cattedra» si qualifica anche come «Gazzettiere delle donne, amante della verità» e, in nome di essa, è pronto ad annotare i difetti del sesso debole.

La misoginia dell'almanacco, burlesca e scherzosa, si manifesta in frasi come questa: «Vi sono alle volte certe ragazze, ma non di quelle di Bergamo, di quelle del volgo, che sono incostanti come il tempo» (maggio). Non più tenera nei confronti delle donne era «La frusta per le donne gabbiste cioè quelle troppo affettate ed ambiziose» (1860). Questo almanacco è compilato dal Bonfant Pastì (pseudonimo di Emanuele Bonfanti), un personaggio che rievoca i tipi e le maschere del folclore bergamasco confluiti negli almanacchi; ne è un caso emblematico il «Nuovo Arlecchino» (1858).

In questa cornice vanno inseriti anche quei calendari intitolati a feste e manifestazioni tipiche: è il caso de «Il carnevale» (1789) e «La Fiera di Bergamo» (1819). Nei titoli vengono spesso sintetizzate le abitudini di vita della gente bergamasca: «La conversazione nella stalla» (1818) si ispira alla consuetudine, diffusa soprattutto nei paesi, di riunirsi la sera nella stalla per leggere e pregare. La lettura ad alta voce delle storie, dei proverbi scritti negli almanacchi consentiva anche agli analfabeti di condividere il contenuto di quelle pagine, scatenando poi il racconto orale, la conversazione, appunto.

### Agricoltori e operai

L'almanacco è una vera miniera,

fornisce consigli agli agricoltori e agli operai delle filande come quelli dello stabilimento di filatura Butti in Almè cui è dedicato l'«Almanacco per gli operai campagnoli 1867». Non manca nemmeno l'«Almanacco per li medici chirurghi e speciali» redatto dal noto medico bergamasco G. Antonio Piccinelli. L'almanacco per medici "professionisti" faceva da contrappunto ai numerosi almanacchi che, dando

seguito alla sfiducia largamente diffusa in medici e medicine, proponevano ricette e impiastri dei più bizzarri come "rimedio" alle malattie.

In contrasto con coloro che consideravano spregiativamente l'almanacco come espressione della letteratura popolare, numerosi intellettuali, facendo appello alla sua utilità, ritenevano l'almanacco «uno dei mezzi più efficaci d'educazione»





delle masse (Carlo Tenca). Lontani dalle lusinghe di un facile paternalismo, uomini come Pietro Verri nel '700 e Carlo Tenca nell'800 rivalutarono il genere e contribuirono con la loro opera a restituire quella dignità per tanto tempo lesinata.

Anche molti intellettuali che operarono in ambito bergamasco si dedicarono con impegno alla stesura di almanacchi, non perdendo mai di vista il fine educativo. Tra i nomi più interessanti in tal senso figura, sempre in ambito medico, Giovanni Maria Bicetti De' Buttinoni trevigliese, amico di Parini, di Carcano, di Baretta, corrispondente di Voltaire. Stampò a Milano tra il 1770 e il 1773 quattro edizioni del «Medico di se stesso». Il poeta Pietro Ruggeri da Stabello dà grandezza letteraria al nostro dialetto nelle rime contenute in «Il Democrito bergamasco» (1856), Arcangelo Ghisleri contribuisce alla diffusione delle conoscenze geografiche con l'«Almanacco geografico pubblicato dalla Rivista Quindicinale Geografica per tutti» (1892). Paolo Gaffuri, fondatore dell'Istituto Italiano d'Arti Grafiche, cura personalmente la realizzazione di alcuni almanacchi come si nota dai suoi disegni e dai suoi schizzi ancora conservati.

### L'almanacco musicale

Nella Biblioteca Civica A. Mai di Bergamo è conservato il manoscritto

autografo, forse mai pubblicato, dell'«Almanacco musicale per l'anno 1826» scritto da Giovanni Simone Mayr, maestro di Gaetano Donizetti. Consapevole dello «scopo principalmente storico ed anche bibliografico istruttivo» del suo almanacco, Mayr non ha però molta fiducia nella riuscita della sua opera tanto che afferma: «Nella folla immensa degli Almanacchi, per cui negli ultimi mesi dell'anno sudano i primi e gl'infimi torchi, non potrà aver luogo un Almanacco musicale». Le «previsioni» del musicista risulteranno sbagliate perché a Milano, nei due anni successivi, l'editore Stella pubblicherà con successo «Rossini e la musica» e «Mayr e la musica» inaugurando, come egli stesso dichiara, «un campo vergine agli almanacchi». Il caso dell'almanacco di Mayr fa emergere circostanze finora solo accennate: la concorrenza fra editori e i rapporti con Milano.

Il successo di alcuni titoli è così collaudato che si fa a gara per acquistarne il privilegio di stampa esclusivo: è il caso degli almanacchi intitolati al Pescatore di Chiaravalle, la cui tradizione risale agli inizi del '700. Nel «Vero Incognito Scarpelatore» l'esigenza dell'esclusiva è così sentita che anche il titolo si tutela da qualsiasi tentativo di imitazione. A Milano nel 1785 vengono sequestrati 40 esemplari del «Mer-

curietto piacevole» stampato a Bergamo, perché tratta alcuni degli argomenti concessi in esclusiva per l'area milanese al «Vestaverde». I «rapporti di lavoro» tra Bergamo e Milano sono alquanto interessanti. Per la stampa dell'almanacco «Diario sacro» (1823), il libraio bergamasco Giuseppe Milesi si rivolge a uno specialista del settore: il tipografo Tamburini di Milano. Come ricorda Marino Berengo riportando il commento di un rappresentante della polizia austriaca, il Tamburini non stampa che «almanacchi, poesie sacre e profane, libri di devozione ed altri piccioli opuscoli per il popolo; e quindi senza lusso e di poco prezzo».

Dopo la seconda metà dell'800 apparvero negli almanacchi i primi tentativi pubblicitari. La *réclame*, alleggerendo il carico delle spese affrontate dall'editore, acquisisce progressivamente importanza tanto che, in casi limite, rovescia i rapporti di forza con l'almanacco. Infatti il calendarietto, la strenna che il barbiere dona alla clientela in occasione delle feste di fine anno viene stampata esclusivamente a scopo pubblicitario. Il contenuto delle parole e delle deliziose immagini è funzionale alla buona immagine del prodotto reclamizzato. I virtuosismi della grafica e del disegno, ingiustamente disprezzati da Tenca nelle strenne di primo '800, cioè in quegli almanacchi di lusso da lui definiti «inezie eleganti», ritornano prepotentemente alla ribalta nei calendarietti dei barbieri pronti ad ammalciare ed incantare il lettore.

**A destra:** caratteristici calendarietti da barbiere, profumati, che venivano distribuiti ai clienti.

**Sopra:** calendarietto di una ditta dolciaria. **Pagine precedenti:** serie di calendari e di almanacchi tra il '700 e l'800. **Sotto il titolo:** schizzi di Paolo Gaffuri per calendari.



ANNO 9° 1911 VOLUME 9

**ULTIME NOVITÀ**

**FLOR ELENA**, Essenza per il fazzoletto  
in flacone molato, con elegantissimo astuccio

**FIOR DI SAPONE**  
per toletta  
assortito nei profumi:

LILLÀ - MUGHETTO  
PATCHOULY - ROSA  
TRIFOGLIO  
VIOLETTA

**MIGONE & C.**  
PROFUMIERI  
MILANO

La China di Migon non ha rivale  
Siccome preparato vegetale.

**ALMANACCO**  
**FLORELLA**  
**MIGONE**  
*(LINGUAGGIO DEI FIORI)*

L'acqua **CHININA-MIGONE**  
è la migliore per la  
conservazione e sviluppo  
dei **CAPELLI**  
e della **BARBA**  
*(vedi a pag. 7)*

**MIGONE**  
& C.  
PROFUMIERI  
MILANO  
Via Torino, 12

La Chinina Migone ha tal virtù  
Che chi l'adopera non la lascia più.